



COVID-19
VACCINE

HE

لقاحات كوفيد-19

معلومات عن لقاح
كوميرناتي (فايزر)

الإصدار 4

سبتمبر 2025

نبذة عن هذا الكتيب

يقدم هذا الكتيب معلومات عن لقاحات كوفيد-19.

- من الذي يوصى له بأخذ لقاح كوفيد-19؟
- ماذا لو لم أتلق لقاح كوفيد-19 من قبل؟
- اللقاحات الموصى بها
- الحمل والرضاعة
- كوفيد-19 والأطفال
- « الموافقة على تطعيم طفلك

- ما المتوقع حدوثه بعد أخذ لقاح كوفيد-19
- الآثار الجانبية للقاح ومتى يجب عدم أخذ اللقاح
- « الآثار الجانبية

« متى لا تأخذ التطعيم

« ماذا تفعل إذا كنت تعاني من الحمى أو الأوجاع والآلام

- الوقت اللازم لظهور أثر اللقاحات
- طريقة الإبلاغ عن الآثار الجانبية
- معلوماتك الشخصية

يستطيع مسؤول التطعيم الخاص بك الإجابة على أي أسئلة قد تكون لديك بعد قراءة هذا الكتيب.

نبذة عن لقاح فيروس كوفيد-19

لقاحات كوفيد-19 هي أفضل طريقة لحماية نفسك من كوفيد-19. توفر اللقاحات التي توفرها هيئة HSE أفضل حماية متاحة ضد المضاعفات الخطيرة لكوفيد-19 وتقلل من خطر دخول المستشفى والوفاة.

توصي اللجنة الاستشارية الوطنية للتحصين (NIAC) بضرورة إعطاء لقاحات الحمض النووي الريبي المرسال (mRNA). يحتوي هذا الكتيب على معلومات حول لقاح كوميرناتي (فايزر) المحدث، وهو لقاح الحمض النووي الريبي المرسال (mRNA) الموصى به المتاح والمستخدم في برنامج التطعيم ضد كوفيد-19 في أيرلندا.

من الذي يوصى له بأخذ لقاح كوفيد-19؟

يُنصح الأشخاص المعرضون لخطر الإصابة بمرض شديد بسبب كوفيد-19 بالحصول على اللقاح. بالنسبة لمعظم الأشخاص المعرضين لخطر الإصابة بمرض شديد، يوصى بتلقي لقاح كوفيد-19 مرة واحدة في السنة. إذا كنت تنتمي إلى فئة معرضة لخطر شديد، فإن الحماية التي يوفرها التطعيم تضعف بسرعة أكبر، ولذلك يوصى بتلقي لقاح COVID-19 مرتين في السنة للحصول على حماية أكبر.

يجب أن تحصل على لقاح كوفيد-19 مرة واحدة في السنة إذا كنت:

- تبلغ من العمر 60 إلى 79 سنة
- تبلغ من العمر 6 أشهر أو أكثر وتعاني من حالة صحية تجعلك أكثر عرضة لخطر الإصابة بمضاعفات كوفيد-19

يجب أن تحصل على لقاح كوفيد-19 مرتين في السنة إذا كنت:

- تبلغ من العمر 80 سنة أو أكثر
- تبلغ من العمر 18 عاماً أو أكثر وتعيش في مرافق رعاية طويلة الأمد للبالغين
- تبلغ من العمر 6 أشهر أو أكثر وتعاني من ضعف في جهاز المناعة (نظام مناعي ضعيف) مما يعرضك لخطر الإصابة بمضاعفات كوفيد-19

إذا كنت عاملاً في مجال الرعاية الصحية وتنتمي إلى أي من الفئات المذكورة أعلاه، فيجب عليك اتباع نفس النصائح.

إذا كنتِ حاملاً وتعانين من ضعف في جهاز المناعة أو من حالة صحية تجعلك أكثر عرضة لخطر الإصابة بمضاعفات لقاح كوفيد-19، فيجب أن تتلقي جرعة واحدة من لقاح كوفيد-19 أثناء الحمل.

إذا كنت عاملاً في مجال الرعاية الصحية أو كنتِ حاملاً أو كنت تبلغ من العمر 18 عاماً أو أكثر ولا تنتمي إلى أي من الفئات المذكورة أعلاه، يمكنك الحصول على لقاح كوفيد-19 مرة واحدة في السنة إذا رغبت في ذلك، بعد التشاور مع مقدم الرعاية الصحية الخاص بك.

إذا كنت قد تلقيت التطعيم من قبل، فيجب عليك الانتظار لمدة 3 أشهر على الأقل بعد آخر جرعة من لقاح كوفيد-19 أو آخر إصابة بفيروس كوفيد-19 قبل الحصول على التطعيم.

لمزيد من المعلومات حول موعد تلقي لقاح كوفيد-19 التالي، تفضل بزيارة www.hse.ie أو اتصل برفيقنا في HSE Live على الرقم **1800 700 700** أو تحدث إلى مقدم الرعاية الصحية الخاص بك.

ماذا لو لم أتلق لقاح كوفيد-19 من قبل؟

إذا لم تكن قد تلقيت لقاح كوفيد-19 من قبل وكنت تنتمي إلى إحدى الفئات المعرضة للخطر (كما هو مذكور أعلاه)، فمن المستحسن أن تتلقى لقاح كوفيد-19. إذا لم تكن قد تلقيت لقاح كوفيد-19 من قبل ولم تكن ضمن الفئات المعرضة للخطر، يمكنك الحصول على اللقاح إذا اخترت ذلك، بعد

استشارة مقدم الرعاية الصحية. قد يحتاج أي شخص يعاني من ضعف في جهاز المناعة (نظام مناعي ضعيف) أو الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6 أشهر و 4 سنوات والذين لم يتلقوا لقاح كوفيد-19 من قبل إلى أكثر من جرعة واحدة من اللقاح. يجب عليك التحدث إلى مقدم الرعاية الصحية الخاص بك للحصول على مزيد من النصائح حول عدد اللقاحات اللازمة وأفضل وقت للحصول على التطعيم. إذا لم تكن قد تلقيت لقاح كوفيد-19 من قبل وأصبحت بعدوى كوفيد-19، فيجب عليك الانتظار لمدة 4 أسابيع على الأقل بعد الإصابة قبل الحصول على اللقاح.

اللقاحات الموصى بها

سيتم تقديم أحدث لقاح كوميرناتي، وهو لقاح الحمض النووي الريبي المرسال (mRNA) المصنوع من قبل شركة فايزر.

توفر أحدث لقاحات كوميرناتي أفضل حماية متاحة ضد السلالات المنتشرة من كوفيد-19. لقاحات كوميرناتي mRNA المحدثة موصى بها من قبل اللجنة الاستشارية الوطنية للتحصين (NIAC) ومعتمدة من قبل وكالة الأدوية الأوروبية (EMA).

ملحوظة مهمة:

قد تختلف التوصيات المقدمة من وكالة الأدوية الأوروبية (EMA) واللجنة الاستشارية الوطنية للتحصين (NIAC) في بعض الأحيان. إذا حدث ذلك، فإننا نتبع إرشادات اللجنة الاستشارية الوطنية للتحصين في أيرلندا.

الحمل والرضاعة

إذا كنتِ حاملاً وضمن مجموعة معرضة للخطر، على سبيل المثال إذا كنتِ تعانين من ضعف في جهاز المناعة أو من حالة صحية تجعلك أكثر عرضة لخطر الإصابة بمضاعفات لقاح كوفيد-19، فيجب أن تتلقي جرعة واحدة من لقاح كوفيد-19 أثناء الحمل. قد يُنصح بعض الأشخاص الذين يعانون من ضعف في جهاز المناعة بالحصول على جرعة ثانية من لقاح كوفيد-19 أثناء الحمل. إذا لم تكن ضمن الفئات المعرضة للخطر، يمكنك اختيار الحصول على لقاح كوفيد-19 إذا كنتِ ترغب في ذلك، بعد التشاور مع مقدم الرعاية الصحية الخاص بك.

إذا كنت حاملاً، يجب أن تنتظري 6 أشهر منذ تلقيك لقاح كوفيد-19 أو إصابتك بالعدوى قبل التطعيم. يمكنك الحصول على لقاح كوفيد-19 في أي مرحلة من مراحل الحمل، ولكن أفضل وقت هو ما بين الأسبوع 20 و 34 من الحمل. لقاح كوفيد-19 آمن أثناء الحمل.

من الآمن أن تأخذي لقاح كوفيد-19 إذا كنتِ ترضعين طفلكِ رضاعة طبيعية.

كوفيد-19 والأطفال

يعاني الغالبية العظمى من الأطفال المصابين بكوفيد-19 من أعراض خفيفة للغاية.

يمكن أن يؤدي فيروس كوفيد-19 إلى الإصابة بمرض خطير أو إلى دخول المستشفى أو الوفاة في حالة الأطفال، ولكن هذا أمر نادر الحدوث جداً.

الأطفال من عمر 6 أشهر فأكثر الذين يعانون من حالات صحية معينة والأطفال الذين يعانون من ضعف في جهاز المناعة هم أكثر عرضة لخطر الإصابة بأمراض خطيرة ودخول المستشفى إذا أصيبوا بكوفيد-19، ويوصى بتلقي لقاح كوفيد-19 إما مرة أو مرتين في السنة.

في حالات نادرة، يمكن أن يسبب كوفيد-19 حالة تسمى متلازمة الالتهاب متعدد الأجهزة لدى الأطفال (MIS-C)، ويمكن أن تسبب هذه الحالة التهاباً في أعضاء مختلفة (مثل القلب). لا يعاني معظم الأطفال الذين يصابون بمتلازمة الالتهابات متعددة الأجهزة (MIS-C) من أي حالة صحية كامنة. يتعافى معظم الأطفال المصابين بمتلازمة الالتهابات متعددة الأجهزة (MIS-C) بعد قضاء بعض الوقت في المستشفى أو العناية المركزة، ولكن قد يموت عدد قليل جداً منهم.

في بعض الأحيان يمكن أن تستمر الأعراض المرتبطة بفيروس كوفيد-19 لعدة أسابيع أو شهور. وهو ما يُطلق عليه «كوفيد طويل الأمد». غير أن خطر التعرض لهذه الحالة أقل لدى الأطفال مقارنةً بالبالغين.

الموافقة على تطعيم طفلك

سيُطلب من أحد الوالدين أو الوصي القانوني الموافقة على تطعيم كل طفل.

سيتم احترام قرارك بإعطاء موافقتك على اللقاح أو عدم موافقتك.

ما المتوقع حدوثه بعد أخذ لقاح كوفيد-19

مثل جميع الأدوية، يمكن أن تسبب اللقاحات آثاراً جانبية. معظم هذه الأعراض تكون خفيفة إلى معتدلة، وقصيرة الأجل ولا يصاب بها الجميع.

حدث آثار جانبية شديدة مثل الحساسية الشديدة أمر نادر للغاية. تم تدريب القائمين على التطعيم على علاج تفاعلات الحساسية الخطيرة النادرة جداً.

قد تختلف الآثار الجانبية لكل لقاح ويجب عليك قراءة هذا الكتيب ونشرة معلومات المريض الخاصة بالشركة المصنعة للقاح الذي تحصل عليه. نشرة الشركة المصنعة متاحة على الموقع www.hse.ie، أو يمكننا إعطائك نسخة في يوم حصولك على اللقاح.

في الجزء التالي، سوف نتناول الآثار الجانبية المعروفة للقاح كوفيد-19 الثلاثة المفصلة في هذا الكتيب، ونخبرك بمدى شيوعها أو ندرتها. كما نسلط الضوء على من لا ينبغي أن يتلقى التطعيم. للاطلاع على مزيد من المعلومات، تفضل بزيارة www.hse.ie.

الآثار الجانبية للقاح ومتى يجب عدم أخذ اللقاح

وفي الصفحات التالية، سوف نتناول الآثار الجانبية المحتملة ومتى يجب عدم تناول لقاح معين. نقوم بتصنيف الآثار الجانبية من «شائعة جداً» إلى «نادرة جداً».

- شائعة جداً - أكثر من 1 من كل 10 أشخاص
- شائعة - حتى 1 من كل 10 أشخاص
- غير شائعة - حتى 1 من كل 100 شخص
- نادرة - حتى 1 من كل 1000 شخص
- نادرة جداً - حتى 1 من كل 10000 شخص
- نادرة جداً – من غير المعروف حتى الآن عدد الأشخاص الذين يتلقون اللقاح وسيعانون من هذه الآثار الجانبية، ولكن يُعتقد أن ذلك سيحدث بصورة نادرة للغاية

اسم اللقاح مدون على بطاقة التسجيل التي سيقدمها لك مسؤول التطعيم وعلى صفحات هذا الكتيب. يجب عليك الانتباه للآثار الجانبية في الساعات والأيام التالية لأخذ اللقاح.

الآثار الجانبية للقاح كوميرناتي (فايزر) ضد كوفيد-19

الآثار الجانبية المحتملة وعدد مرات حدوثها مذكورة أدناه، تليها المعلومات الخاصة بالحالات التي يجب أن تتجنب أخذ هذا اللقاح. إذا كان لديك أي شك، فاحرض دائمًا على استشارة أخصائي رعاية صحية موثوق به.

الآثار الجانبية المحتملة

<ul style="list-style-type: none"> • الشعور بالتعب • ألم عند الضغط (لدى الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6 أشهر و 23 شهرًا) أو ألم وتورم في موضع حقن اللقاح • صداع • ألم في العضلات • ألم في المفاصل • إسهال • حمى - درجة حرارة مرتفعة 38 درجة مئوية أو أعلى - أو برد • احمرار في موضع إعطاء اللقاح (لدى الأطفال من عمر 6 أشهر إلى 11 سنة) • تهيج (لدى الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6 أشهر و 23 شهرًا) • ضعف الشهية (لدى الأطفال من عمر 6 أشهر إلى 23 شهرًا) • خمول (لدى الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6 أشهر و 23 شهرًا) 	<p>شائعة جدا أكثر من 1 من كل 10 أشخاص</p>
<ul style="list-style-type: none"> • غثيان • القيء • احمرار الجلد في موضع حقن اللقاح • تورم الغدد الليمفاوية • طفح جلدي (لدى الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6 أشهر و 23 شهرًا) 	<p>الأعراض حتى 1 من كل 10 أشخاص</p>

<ul style="list-style-type: none"> • حكة في موضع حقن اللقاح • دوار • حكة عامة • ردود فعل تحسسية مثل جذري الماء أو الطفح الجلدي أو تورم الوجه • الأرق • التعرق المفرط • التعرق الليلي • ضعف الشهية • الشعور بالإرهاق والخمول أو الشعور بالتوعك • ألم في الذراع الذي أخذت فيه اللقاح 	<p>غير شائعة حتى 1 من كل 100 شخص</p>
<ul style="list-style-type: none"> • تدلي مؤقت لجانب واحد من الوجه 	<p>نادرة حتى 1 من كل 1000 شخص</p>
<ul style="list-style-type: none"> • التهاب عضلة القلب والتهاب التامور «الذبحة الصدرية». يعني التهاب عضلة القلب أو بطانة عضلة القلب. انظر أدناه للتعرف على الأعراض. 	<p>نادرة جدا حتى 1 من كل 10000 شخص</p>
<ul style="list-style-type: none"> • رد فعل تحسسي شديد • الحمامي متعددة الأشكال - وهو تفاعل جلدي يسبب بقعا حمراء أو بقعا على الجلد قد تبدو كهدف أو «بؤرة استهداف» ذي مركز أحمر داكن محاط بحلقات حمراء شاحبة • تورم الوجه بالنسبة للأشخاص الذين خضعوا لحشو الوجه • تورم زائد في الذراع - أو الساق - في مكان أخذ اللقاح • إحساس بالتنميل أو بالوخز أو فقدان الإحساس في جزء من الجسم • دورات شهرية غزيرة 	<p>نادرة للغاية معدل الإصابة غير معروف حتى الآن</p>

التهاب عضلة القلب والتهاب التامور هما من أمراض القلب الالتهابية. خطر حدوث هذه الحالة النادرة جدًا يكون أعلى لدى الشباب الذكور.

من المرجح أن تحدث هذه الحالات بعد الجرعة الثانية من اللقاح. وقد شوهدت في الغالب في غضون 14 يومًا من الحصول على اللقاح.

أشارت التقديرات في دراستين أوروبيتين إلى خطر الإصابة بالتهاب عضلة القلب بعد الجرعة الثانية من اللقاح:

- حالة إضافية واحدة من كل 38000 رجل من سن 12 إلى 29 عامًا (خلال 7 أيام)
 - حالة إضافية واحدة من كل 17500 رجل من سن 16 إلى 24 عامًا (خلال 28 يوم)
- يتحسن معظم الناس المصابين بالتهاب عضلة القلب أو التهاب التامور بمفردهم أو مع العلاج الداعم، لكنهم يحتاجون إلى رعاية في المستشفى. قد يشمل ذلك الحاجة إلى الذهاب إلى العناية المركزة. لا نعرف حتى الآن ما إذا كانت هناك أي مشاكل طويلة الأمد بسبب هذه الآثار الجانبية.

أعراض التهاب عضلة القلب والتهاب التامور

التمس المساعدة الطبية إذا ظهرت عليك أي من هذه الأعراض بعد حصولك على هذا اللقاح:

- ضيق التنفس
- الخفقان - ضربات قلب قوية قد تكون غير منتظمة
- ألم بالصدر

متى لا تأخذ التطعيم

يجب عليك عدم أخذ لقاح كوميرناتي (فايزر) ضد كوفيد-19 في الحالات التالية:

- إذا كان لديك رد فعل تحسسي شديد تجاه أي من مكونات اللقاح (بما في ذلك جلايكول بولي إيثيلين أو PEG). اقرأ نشرة معلومات المريض الصادرة عن الجهة المنتجة للقاح للاطلاع على قائمة المكونات.
- إذا كنت قد عانيت من رد فعل تحسسي شديد تجاه جرعة سابقة من لقاح الحمض النووي الريبي المرسال (mRNA) ضد كوفيد-19، مثل لقاح كوميرناتي (فايزر) أو لقاح سبايكفاكس (موديرنا).
- إذا كان لديك رد فعل تحسسي شديد بعد تناول تروميتامول - صبغة تباين تُستخدم في الدراسات الإشعاعية للتصوير بالرنين المغناطيسي.
- إذا أخبرك الطبيب أنه لا يجب عليك الحصول على لقاح الحمض النووي الريبي المرسال (mRNA) ضد كوفيد-19، مثل لقاح كوميرناتي (فايزر) أو لقاح سبايكفاكس (موديرنا)، لأسباب طبية.

تحدث إلى طبيبك قبل الحصول على لقاح كوفيد-19 في حالة:

- إذا أصبت برد فعل تحسسي شديد - فرط الحساسية في الماضي، بما في ذلك لأي لقاح أو دواء آخر.
 - إذا كنت مصابًا بالتهاب عضلة القلب والتهاب التامور «ذبحة صدرية» - التهاب عضلة القلب أو بطانة القلب - بعد جرعة سابقة من لقاحات كوفيد-19.
 - إذا كنت مصابًا بحالة تسمى كثرة الخلايا البدنية.
 - إذا كنت تشعر حاليًا بتوسع شديد.
- لأطفال الذين أصيبوا سابقًا بمتلازمة الالتهابات متعددة الأجهزة - MIS-C - يمكنهم الحصول على لقاح كوفيد-19 بمجرد تعافيتهم أو بعد 90 يومًا على الأقل من التشخيص، أيهما أطول.
- إذا تلقيت مؤخرًا لقاح mpox - إيمفانيكس أو جينبوس، فيجب عليك الانتظار لمدة 4 أسابيع قبل أن تحصل على لقاح كوفيد-19 بسبب الخطر المحتمل للإصابة بالتهاب عضلة القلب.

ماذا تفعل إذا كنت تعاني من الحمى أو الأوجاع والآلام

- إذا كنت تعاني من الحمى (درجة حرارة 38 درجة مئوية أو أعلى) أو لديك أوجاع وآلام، يمكنك تناول باراسيتامول أو إيبوبروفين لتخفيف الألم. ولكن إذا استمرت الحمى لأكثر من 48 ساعة، أو إذا كنت تشعر بالقلق، فيرجى طلب المشورة الطبية.
- إذا كنت حاملًا وكنيت تعانين من الحمى أو الأوجاع والآلام بعد التطعيم، يمكنك تناول الباراسيتامول. لا تتناول الأيبوبروفين أو الأسبرين لعلاج الحمى أو الأوجاع والآلام بعد التطعيم في فترة الحمل.

الوقت اللازم لظهور أثر اللقاحات

- يستغرق الأمر بعض الوقت بعد الحصول على اللقاح، لمدة تصل إلى 14 يومًا، حتى يستجيب جهازك المناعي ويمنحك الحماية من المضاعفات الخطيرة لكوفيد-19.
- هناك أدلة قوية وموثوقة على أن لقاحات كوفيد-19 فعالة للغاية في الوقاية من الأمراض الخطيرة والوفاة الناجمة عن كوفيد-19.
- يجب عليك أيضًا اتباع أحدث نصائح الصحة العامة بشأن حماية نفسك والآخرين، المتوفرة على الموقع: www.hse.ie.

طريقة الإبلاغ عن الآثار الجانبية

إذا كنت تعتقد أنك قد تعرضت لأثر جانبي بعد تلقي اللقاح، يمكنك الإبلاغ عنه إلى هيئة تنظيم المنتجات الصحية (HPRA) في الموقع الإلكتروني www.hpra.ie.
يمكن لطبيبك أو ممرضتك أو الصيدلي أو أحد أفراد عائلتك أيضًا الإبلاغ عن الأثر الجانبي إلى هيئة تنظيم المنتجات الصحية (HPRA).

معلوماتك الشخصية

من أجل إدارة اللقاح بأمان وتسجيل جميع المعلومات اللازمة لمراقبة اللقاح وإدارته، ستعالج هيئة HSE معلوماتك الشخصية. جميع المعلومات التي تعالجها HSE ستكون وفقًا للقوانين العامة وخاصة اللائحة العامة لحماية البيانات (GDPR) والتي دخلت حيز التنفيذ في عام 2018.

وسوف تتم معالجة بياناتك بصورة قانونية وعادلة. وسوف يتم معالجتها فقط لغرض محدد وهو إدارة التطعيمات. تطبق هيئة HSE مبدأ تقليل البيانات. وهذا يعني أنه يتم فقط تسجيل البيانات اللازمة لتحديد هويتك وحجز موعد لك وسجل تطعيمك ومراقبة آثاره عليك.

بصفتك صاحب البيانات بموجب اللائحة العامة لحماية البيانات فيما يتعلق ببياناتك الشخصية التي تتم معالجتها، يحق لك:

- طلب الحصول على معلومات عن بياناتك الشخصية والوصول إليها (المعروف باسم «طلب الوصول إلى موضوع البيانات»). وذلك يتيح لك الحصول على نسخة من البيانات الشخصية التي نحتفظ بها عنك والتحقق من أننا نعالجها بشكل قانوني.
- طلب تصحيح البيانات الشخصية التي نحتفظ بها عنك. يتيح لك ذلك تصحيح أي معلومات غير كاملة أو غير دقيقة نحتفظ بها عنك.
- طلب محو بياناتك الشخصية. وهذا يمكنك من مطالبتنا بحذف البيانات الشخصية أو إزالتها في حالة عدم وجود سبب وجيه لدينا للاستمرار في معالجة هذه البيانات. يحق لك أيضًا مطالبتنا بحذف أو إزالة بياناتك الشخصية إذا مارست حقك في الاعتراض على المعالجة.
- الاعتراض على معالجة بياناتك الشخصية.

يتوفر المزيد من المعلومات على الموقع الإلكتروني www.hse.ie/eng/gdpr.



COVID-19
VACCINE

HSE

يمكنك أيضًا العثور على روابط لنشرات
معلومات المرضى الخاصة بلقاح
كوفيد-19 على الموقع الإلكتروني لهيئة
HSE. امسح رمز الاستجابة السريعة
ضوئياً لقراءة المعلومات.



نُشر بواسطة هيئة HSE في سبتمبر 2025
للحصول على أحدث المعلومات، تفضل بزيارة الموقع: www.hse.ie